

УДК 316.6

**ИНТЕРНЕТ-МЕМЫ КАК ФОРМА МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ:
АНАЛИЗ КРОСС-КУЛЬТУРНЫХ РАЗЛИЧИЙ****Матье Н. Н.¹, Симоненко М. А.²**¹Каспийский институт морского и речного транспорта имени генерал-адмирала Ф.М. Апраксина – филиал Волжского государственного университета водного транспорта, Астрахань, Россия²Российский экономический университет им. Г.В. Плеханова, Москва, РоссияСтатья **поступила** 18.11.2024, **принята** к публикации 25.12.2024. Опубликована онлайн.

Аннотация. В статье проводится исследование феномена интернет-мемов как формы межкультурной коммуникации. Анализируются механизмы создания, распространения и интерпретации мемов в различных культурных контекстах. Особое внимание уделяется кросс-культурным различиям в восприятии юмора, иронии и символизма, которые могут влиять на понимание и эффективность мемов как средства коммуникации. Также рассматривается потенциал мемов для преодоления культурных барьеров и формирования общего культурного пространства, а также риски, связанные с неправильной интерпретацией и использованием мемов в межкультурном контексте. Исследуются механизмы адаптации и трансформации мемов при их переходе из одной культурной среды

в другую. Особое внимание уделяется роли мемов в формировании глобального информационного пространства. Интернет-мемы – это вирусный контент, распространяющийся онлайн, будь то изображение, видео, текст или даже концепция. Они эволюционируют, мутируют и адаптируются, отражая текущие события, социальные тенденции и культурные нюансы. Анализ мемов позволяет нам глубже понять коллективное сознание интернет-сообщества и то, как культура формируется и передается в цифровую эпоху.

Ключевые слова: интернет-мемы, межкультурная коммуникация, кросс-культурные различия, юмор, ирония, символизм, цифровая культура, глобализация, социальные медиа, интернет-культура, глобализация, цифровая коммуникация

**INTERNET MEMES AS A FORM OF INTERCULTURAL COMMUNICATION:
ANALYZING CROSS-CULTURAL DIFFERENCES****Mathieu N. N.¹, Simonenko M. A.²**¹Caspian Institute of Sea and River Transport named after General-Admiral F. M. Apraksin – branch of Volga State University of Water Transport, Russia, Astrakhan²Plekhanov Russian University of Economics, Russia, Moscow

Abstract. This article explores the phenomenon of internet memes as a form of intercultural communication. It analyzes the mechanisms of meme creation, distribution, and interpretation across different cultural contexts. Particular attention is given to cross-cultural differences in the perception of humor, irony, and symbolism,

which can influence the understanding and effectiveness of memes as a means of communication. The potential of memes to bridge cultural divides and create shared cultural spaces is also examined, along with the risks associated with the misinterpretation and misuse of memes in intercultural contexts.

The study delves into the mechanisms of meme adaptation and transformation as they transition between different cultural environments. Special emphasis is placed on the role of memes in shaping the global information space. Internet memes are viral content that spreads online, whether in the form of images, videos, text, or even concepts. They evolve, mutate, and adapt, reflecting current events, social trends, and

В эпоху цифровизации интернет-мемы представляют собой уникальный феномен, сочетающий визуальные и текстовые элементы, способные преодолевать языковые и культурные барьеры [1]. Интернет-мемы представляют собой новую форму межкультурной коммуникации, характеризующуюся высокой скоростью распространения, вирусным характером и способностью преодолевать географические границы. Согласно Р. Докинзу, мем является единицей культурной информации, способной к самовоспроизведению и распространению [2]. В цифровом пространстве мемы приобрели новые характеристики, став мультимодальными единицами коммуникации. Эффективность мемов как средства межкультурной коммуникации зависит от уровня понимания культурных кодов, юмора и символизма, используемых в их создании. Кросс-культурные различия в восприятии юмора, иронии и символизма могут привести к неправильной интерпретации мемов и возникновению коммуникативных барьеров.

Например, мем, основанный на игре слов, может быть непонятен представителям другой культуры, не знакомым с данным языком. Similarly, мем, использующий культурно-специфический символ, может быть воспринят по-разному в различных культурных контекстах. Это подчеркивает важность учета культурной специфики при использовании мемов в межкультурной коммуникации.

Одним из способов повышения эффективности мемов в межкультурном контексте является локализация. Адаптация

cultural nuances. Meme analysis allows us to gain a deeper understanding of the collective consciousness of online communities and how culture is shaped and transmitted in the digital age.

Keywords: internet memes, intercultural communication, cross-cultural differences, humor, irony, symbolism, digital culture, globalization, social media, internet culture, digital communication

содержания мема к специфике целевой культуры позволяет сделать его более понятным и релевантным для представителей данной культуры. Это может включать в себя перевод текста, замену изображений или адаптацию юмора к культурным особенностям аудитории.

Локализация мемов, адаптация их содержания к специфике целевой культуры, может повысить эффективность их использования в межкультурной коммуникации. Интернет-мемы обладают потенциалом для формирования общего культурного пространства, способствуя взаимопониманию и обмену культурными ценностями между представителями разных культур. Процесс распространения мемов тесно связан с культурным контекстом и социальными нормами конкретного общества [3]. Несмотря на потенциал для положительного воздействия, использование мемов в межкультурном контексте требует осторожности и учета культурной специфики, чтобы избежать недоразумений и обид.

Интернет-мемы стали неотъемлемой частью современной цифровой культуры, выполняя функцию не только развлечения, но и коммуникации. Благодаря своей вирусной природе, мемы быстро распространяются по всему миру, преодолевая географические и языковые барьеры.

Это делает их мощным инструментом межкультурной коммуникации, способным объединять людей из разных культурных контекстов.

Интернет-мем – это единица культурной информации, распространяющаяся от человека к человеку через интернет. Основные характеристики: вирусное распространение, способность к модификации, культурная релевантность, эмоциональный отклик. Примеры мемов и их культурный контекст:

1. “Distracted Boyfriend”. Мем, изображающий мужчину, оглядывающегося на другую женщину, пока его девушка смотрит на него с неодобрением, стал универсальным шаблоном для выражения самых разных дилемм, от выбора между двумя продуктами до политических предпочтений. Его успех обусловлен простотой и понятностью ситуации, которая резонирует с повседневным опытом многих людей. Он иллюстрирует тему искушения, выбора и последствий, глубоко укоренившиеся в человеческой культуре.

2. “Drakeposting”. Два кадра из музыкального клипа Drake, выражающие предпочтение и неприязнь, стали способом сравнения двух вариантов, часто юмористических или ироничных. Этот мем демонстрирует силу популярной культуры в формировании онлайн-коммуникации. Успех мема связан с харизмой самого Drake и узнаваемостью его жестов.

3. “Woman Yelling at a Cat”. Комбинация фотографии кричащей женщины и смущенного кота за столом стала символом конфронтации и непонимания. Мем эффективен благодаря сочетанию двух противоположных эмоциональных состояний, которые легко интерпретировать в различных контекстах. Он отображает нашу способность находить юмор в конфликтных ситуациях.

4. “Pepe the Frog”. Этот мем, изначально безобидный персонаж комикса, был присвоен различными онлайн-сообществами, включая экстремистские группы. Это демонстрирует как мемы могут быть использованы для распространения идеологии и формирования групповой идентичности, а также как их значение может изменяться со временем. Случай Pepe the Frog поднимает важные

вопросы об ответственности за контент, и о том, как интернет-культура может быть использована во вред.

5. “This Is Fine” (Собака в горящей комнате). Происхождение: комикс КС Green “Gunshow” (2013). Контекст данного мема – отражение стоического принятия проблемных ситуаций. Культурное влияние в использовании комментирования кризисных ситуаций в политических кампаниях, рекламных материалах.

6. “Doge” (Соба-ину). Происхождение: фото собаки породы соба-ину (2010). Лингвистические особенности: характерный текст на ломаном английском. Экономическое влияние: создание криптовалюты Dogecoin, в культурной же стороне влияние на интернет-сленг.

Культурный контекст мемов отражает текущие события: мемы часто реагируют на новости, политические события и социальные тренды, предоставляя юмористический или сатирический комментарий. Роль в политическом активизме, влияние на общественное мнение. В социальном контексте мем – это отражение современных проблем общества, формирование групповой идентичности. Ну и конечно же экономический аспект, это монетизация мемов и маркетинговое использование, а также влияние на потребительское поведение.

Мемы играют не последнюю роль в формировании сообщества, они способствуют созданию онлайн-сообществ, предоставляя общий язык и культурные референции. Механизмы вирусного распространения мемов позволяют им быстро распространяться и влиять на массовую культуру.

Мемы постоянно изменяются и адаптируются, отражая динамичный характер интернет-культуры.

Интернет-мемы представляют собой уникальный феномен современной цифровой культуры, обладающий значительным потенциалом для межкультурной коммуникации.

Однако эффективное использование мемов в этом контексте требует осознания кросс-культурных различий и готовности адаптировать содержание мемов к специфике целевой культуры. Дальнейшие исследования в этой области помогут лучше понять механизмы воздействия мемов на межкультурное взаимодействие и разработать эффективные стратегии их использования для построения более взаимосвязанного и взаимопроникающего мира.

Список литературы

1. Shifman, L. (2013). *Memes in Digital Culture*. MIT Press [Электронный ресурс] – URL: <http://mitpress.mit.edu/books/memes-digital-culture> (дата обращения: 10.11.2024)
2. Dawkins, R. (1976). *The Selfish Gene*. Oxford University Press [Электронный ресурс] – URL: <https://alraziuni.edu.ye/uploads/pdf/The-Selfish-Gene-R.-Dawkins-1976-WW-.pdf> (дата обращения: 10.11.2024)
3. Jenkins, H. (2009). *Convergence Culture: Where Old and New Media Collide*. NYU Press [Электронный ресурс] – URL: <https://www.dhi.ac.uk/san/ways-of-being/data/communication-zangana-jenkins-2006.pdf> (дата обращения: 10.11.2024)
4. Milner, N. *The World Made Meme: Public Conversations and Participatory Media*, Cambridge, MA: MIT Press, 2016, 272 p.
5. Knobel, M., & Lankshear, C. (2007). *New literacies: Everyday practices and classroom learning*. Open University Press/McGraw-Hill Education [Электронный ресурс] – URL: https://www.academia.edu/977781/New_Literacies_Everyday_Practices_and_Classroom_Learning (дата обращения: 10.11.2024)
6. Канашина, С. В. Интернет-мем как новый вид полимодального дискурса в интернет-коммуникации (на материале английского языка) : специальность 10.02.04 "Германские языки" : диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических

наук / Канашина Светлана Валериевна. – Москва, 2016. – 265 с. – EDN XUYYLH

7. Щурина Ю. В. Интернет-мемы как феномен интернет-коммуникации / Ю. В. Щурина // *Филология*. – 2012. – № 3. – С. 161-172
8. Phillips, W., & Milner, R. M. *The Ambivalent Internet: Mischief, Oddity, and Antagonism Online*. Cambridge: Polity Press, 2017. 240 p.
9. Huntington, H. E. (2016). *Pepper Spray Cop and the American Dream: Using Synecdoche and Metaphor to Unlock Internet Memes' Visual Political Rhetoric*. *Communication Studies*, 67(1), 77-93 pp.

References

1. Shifman, L. (2013). *Memes in Digital Culture*. MIT Press [Electronic resource] – URL: <http://mitpress.mit.edu/books/memes-digital-culture> (date of access 10.11.2024)
2. Dawkins, R. (1976). *The Selfish Gene*. Oxford University Press [Electronic resource] – URL: <https://alraziuni.edu.ye/uploads/pdf/The-Selfish-Gene-R.-Dawkins-1976-WW-.pdf> (date of access 10.11.2024)
3. Jenkins, H. (2009). *Convergence Culture: Where Old and New Media Collide*. NYU Press [Electronic resource] – URL: <https://www.dhi.ac.uk/san/ways-of-being/data/communication-zangana-jenkins-2006.pdf> (date of access 10.11.2024)
4. Milner, N. *The World Made Meme: Public Conversations and Participatory Media*, Cambridge, MA: MIT Press, 2016, 272 p.
5. Knobel, M., & Lankshear, C. (2007). *New literacies: Everyday practices and classroom learning*. Open University Press/McGraw-Hill Education [Electronic resource] – URL: https://www.academia.edu/977781/New_Literacies_Everyday_Practices_and_Classroom_Learning (date of access 10.11.2024)

6. Kanashina, S. V. (2016). Internet meme as a new type of polymodal discourse in Internet communication (based on the material of the English language). PhD Diss. Moscow, 265 p. (In Russ.).
7. Shchurina, Yu. V. (2012). Internet memes as a phenomenon of Internet communication. *Philology*, 3: 161-172 pp. (In Russ.)
8. Phillips, W., & Milner, R. M. The Ambivalent Internet: Mischief, Oddity, and Antagonism Online. Cambridge: Polity Press, 2017. 240 p.
9. Huntington, H. E. (2016). Pepper Spray Cop and the American Dream: Using Synecdoche and Metaphor to Unlock Internet Memes' Visual Political Rhetoric. *Communication Studies*, 67(1), 77-93 pp.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ/ ABOUT THE AUTHORS

Матье Наталья Николаевна, старший преподаватель кафедры «Гуманитарные дисциплины и английский язык», Каспийский институт морского и речного транспорта имени генерал-адмирала Ф.М. Апраксина – филиал Волжского государственного университета водного транспорта, 414000, г. Астрахань, ул. Никольская, стр.6, natali_matie@mail.ru

Симоненко Марина Александровна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков, Российский экономический университет им. Г.В. Плеханова, 115093, г. Москва, Стремянный пер., д. 36, masimonenko@yandex.ru
ORCID: 0000-0003-4594-1595

Mathieu Natalia Nikolaevna, Senior Lecturer at the Department of Humanities and English, Caspian Institute of Sea and River Transport named after General-Admiral F. M. Apraksin – branch of Volga State University of Water Transport, 6, St Nikolskaya, Astrakhan, Russia, 414000

Simonenko Marina Alexandrovna, Candidate of Philology Sciences, Associate Professor, Associate Professor at the Department of Foreign Languages, Plekhanov Russian University of Economics, 36, Stremyanny Ln., Moscow, Russia, 117997
ORCID: 0000-0003-4594-1595